



Formation continue

les films du
FAUBOURG

Formation intensive

10 jours de training en studio

Demos doublage



Doublage et interprétation #1

Du 09/03/2026 au 20/03/2026

Financement AFDAS

10 acteur.ice.s

Date limite d'inscription
09/02/26



Description du projet

Les films du faubourg vous propose une immersion intensive en studio d'enregistrement afin de vous former au doublage, d'en découvrir l'univers et les différentes facettes.

Enregistrement de voix sur des films, des séries, des dessins animés, des documentaires.

La formation abordera également l'enregistrement de jeux vidéo.

Travail d'interprétation et de découverte de votre voix sur différents rôles, technique de lecture de la bande rythmo (et des formes d'ondes pour le jeu vidéo), mise en condition professionnelle avec le vocabulaire approprié, technique de base de la morphopsychologie, mises-en place d'automatisation des process de découverte des scènes.

Réalisation pour chaque stagiaire de démos voix.

Formation de 70 heures sur 10 jours, pour un maximum de 10 artistes-interprètes

Informations générales

Identification du stage

Profil professionnel des stagiaires :

- **Artistes-interprètes**, souhaitant acquérir une capacité technique et artistique permettant d'appréhender le doublage avec ses exigences professionnelles et ses différentes activités et supports. Mais aussi une connaissance de l'univers des studios d'enregistrement. Ainsi qu'une analyse du jeu de l'interprète à doubler ou du personnage à créer.

Pré-requis et expérience professionnelle des stagiaires : avoir une **expérience professionnelle de 2 ans minimum**.

Pré-sélection effectuée par le formateur référent sur la base de l'expérience professionnelle évaluée à partir du CV des candidats et de leur lettre de motivation. Sélection des candidats présélectionnés à la suite d'un entretien avec un formateur référent.

Excellent niveau de lecture à l'oral et bonne diction souhaités.

Éventuellement capacité à chanter ou à modifier sa voix.

Objectifs pédagogiques des artistes-interprètes

- Appréhender la technique de la bande rythmo.
- Apprendre le vocabulaire utilisé et la réactivité à intégrer pour répondre aux demandes des directeurs artistiques et/ou des ingénieurs du son.
- Développer son observation du jeu des interprètes à doubler et de leur environnement.
- Apprivoiser et apprendre à gérer sa voix au micro.
- Gérer son interprétation en fonction de celle des interprètes à l'image.
- Découvrir son potentiel de créativité sur des dessins animés.
- S'initier aux enregistrements de jeux vidéo.

Dates et durée

Durée du stage : 70 heures - 10 jours - du 09/03/2026 au 20/03/2026.

Nombre de stagiaires : 10 maximum.

10 jours . Du lundi au vendredi, de 10h30 à 18h30 sur deux semaines.

5 jours par semaine.

Durée hebdomadaire : 35 heures.

Du 09/03 au 20/03/26

- Coût de la formation : 5600€ HT / 6720€ TTC
- Financement : **AFDAS**.
- **Date limite d'inscription : 09/02/2026.** La durée estimée entre la demande du bénéficiaire et le début de la prestation est de 1 mois.

Interlocuteurs à la disposition des stagiaires :

Thierry Kazazian, kazatchok@gmail.com

Inscriptions à l'adresse : contact@lesfilmsdufaubourg.fr

Lieux : Studio d'enregistrement Allumage, 1 sentier de la pointe, 75020 Paris

Nous invitons les personnes en situation de handicap à contacter notre référent handicap - Niels Dubost - à l'adresse filmsdufaubourg.h@gmail.com afin d'assurer la prise en compte de vos besoins.

Informations pédagogiques

Modalités pédagogiques :

Un formateur référent assure le suivi pédagogique de l'ensemble de la formation.

La formation a pour objectif de plonger les comédiens dans l'univers du doublage, d'en découvrir les différentes facettes, de se familiariser avec les outils du studio d'enregistrement et d'approprier les techniques qui permettent de restituer le jeu de l'acteur à l'image.

Dans ce contexte, les comédiens développent leur force d'interprétation sur des scènes proposées, variées et ciblées pour les différentes étapes du travail, tels que des séries et des films américains, espagnols, allemands, coréens, des animés japonais, des dessins animés, des documentaires utilisant la bande rythmo, ainsi que des jeux vidéos

En complément, une initiation au doublage chanté est proposée, pour ceux qui le souhaitent.

Le doublage nécessite l'apprentissage d'une technique et des qualités dramatiques. Les stagiaires travaillent des situations et des rôles très différents dans un contexte professionnel.

Le but de la formation est de placer les artistes interprètes en conditions de travail réelles où les supports audiovisuels et les bandes rythmos sont découverts uniquement au moment de l'enregistrement.

Savoir appréhender une scène en analysant rapidement le jeu, la situation, l'environnement, les difficultés techniques tout en lisant pour la première fois la bande rythmo. Pour cela les stagiaires sont guidés et dirigés par un directeur artistique/comédien qui leur apporte un éclairage leur permettant de comprendre et de cibler leur interprétation :

Quel est le contexte de cette scène ? qui sont les personnages ? quels sont les enjeux ? quelles sont les particularités et les détails à observer ? enfin, comment s'adapter à un changement de texte imposé ? Ainsi que d'autres questions spécifiques à la création de voix pour des dessins animés ou des jeux vidéo.

Les stagiaires sont initiés, avec l'ingénieur du son et l'intervenant pédagogue, au vocabulaire technique pour comprendre certaines indications.

Parallèlement à la pratique, ils/elles bénéficient de conseils autour de la pratique du doublage : comment démarcher, comment être visible ou référencé en tant qu'interprète voix dans le milieu du doublage professionnel. Valoriser leur profil, exploiter leurs démos voix. Leurs droits et leurs devoirs. Protéger leur voix face au développement de l'intelligence artificielle.

A l'issue de la formation, les meilleurs extraits enregistrés sont sélectionnés et mixés pour constituer des démos voix offrant un outil promotionnel complet et varié de l'interprétation et des particularités vocales de chaque stagiaire.

Méthode pédagogique

Notre méthode pédagogique est active et expérientielle. Chaque stagiaire aura une expérience quotidienne au micro.

Au premier jour de la formation, les stagiaires présentent leur parcours et leurs attentes afin de définir les qualités qu'ils souhaitent développer dans la pratique du doublage.

Chaque stagiaire travaille d'abord individuellement sur des scènes solo, puis sur des dialogues et apprend à partager le micro dans un espace limité.

Au fil de la formation les stagiaires analysent et décryptent l'interprétation de la personne en action afin de stimuler l'observation et l'analyse de chacun.e en fonction de ce qu'il/elle aura appris et assimilé.

Le /la stagiaire découvre sa voix sur des interprètes étrangers et apprend simultanément à les suivre physiquement et dans l'interprétation.

Le formateur accompagne chaque stagiaire sur des thématiques très différentes et les guide en fonction des codes de jeu, de l'univers de la scène et de l'environnement

Le formateur et l'ingénieur du son travaillent en binôme et exposent aux stagiaires les termes techniques à connaître et le travail de post production qui permet de diriger le stagiaire pendant la prise de son.

Planning

Semaine 1

Jour 1 (10h30/18h30) :

Rencontre-Introduction-Vocabulaire-Technique

Rencontre avec l'intervenant et l'ingénieur du son, prise de contact et présentation de chacun.

Présentation générale du métier. Les usages du doublage.

Présentation des aspects techniques et artistiques. Régie, ingénieur du son, Directeur(trice) artistique. Les relations d'échanges entre les interprètes et le/la D.A ou avec l'ingénieur du son. Le comportement à avoir devant un client.

Apprentissage du vocabulaire technique au cours de la séance : Drop, mixage, signature...

Apprentissage de la voix au micro, distance, mouvement, gestion du souffle et de la respiration au micro, volume de la voix.

Savoir s'écouter au casque (pour le jeu vidéo et le chant) et s'en servir.

Technique de lecture et compréhension de la bande rythmo.

Les erreurs à ne pas commettre dans le doublage.

Travail sur les ambiances.

Jour 2 (10h30/18h30) :

Journée de travail sur l'enregistrement des jeux vidéo.

Jour 3 (10h30/18h30) :

La bande rythmo utilisée pour l'enregistrement de documentaires et pour le doublage en off.
Technique et entraînement à la lecture.

Jour 4 (10h30/18h30) :

Travail des spécificités du doublage sur des animés japonais.

Jour 5 (10h30/18h30) :

Travail sur le doublage de dessins animés et la création de voix, utilisation de la morphopsychologie.

Semaine 2

Jour 6 (10h30/18h30) :

Travail de doublage sur des films américains et/ou anglais, compréhension de la scène et du jeu, travail d'observation.

Jour 7 (10h30/18h30) :

Suite du travail d'observation et de restitution du jeu de l'acteur/rice à l'image.

Jour 8 (10h30/18h30) :

Travail de doublage sur des interprètes jouant en allemand, espagnol ou coréen. Différence de codes de jeu, travail d'observation plus poussé du lipsynch sur des langues différentes.

Jour 9 (10h30/18h30) :

Travail de doublage sur des séries TV, exigence de rapidité d'exécution.

Jour 10 (10h30/18h30) :

Choix des extraits et mixages pour chaque stagiaire en relation avec l'ingénieur du son.
Présentation des plateformes de référencement et des démarches à suivre pour se faire connaître auprès des studios de doublage et des directeurs artistiques.
Réponse aux différentes questions des stagiaires. Conseils et mise en garde sur les abus à ne pas subir ou accepter.
Possibilité pour ceux qui le souhaitent d'appréhender le chant dans le doublage

Supports fournis aux stagiaires :

Une salle d'accueil et de détente.

Café, thé, micro-ondes... à disposition des stagiaires.

Moyens Techniques :

Un ingénieur de son

Un studio d'enregistrement professionnel

sont à disposition pendant toute la durée de la formation.

Barre de synchro, grand écran...

Supports de travail variés et complémentaires : films en différentes langues, séries tv , jeux vidéo, documentaires, animés japonais, dessins animés.

Studio de post synchronisation et de mixage DolbyAtmos 7.1.4 de 31m2

avec enceintes LCR Passives DK

Mac Studio avec la dernière version de Pro Tools Ultimate

Carte HDx

MTRX Studio

2 écrans 24 pouces

Vidéo projecteur 2K

Console Avid S6 24 faders

Neumann U87

CMIT/micro cravate Sanken et DPA (pour raccord)

Pré-ampli à lampe Universal Audio 6176

Perche et/ou pied de micro

Barre de synchro

Modalités d'évaluations

En amont, les candidats sont sélectionnés en fonction de leur expérience professionnelle, de leurs besoins spécifiques et de leur motivation. Cette sélection s'effectue d'abord par l'analyse des CV, puis par un entretien individuel.

Au fil des enregistrements, la direction d'acteur permet l'évaluation des points forts, et des points faibles de chaque stagiaire pour un débriefing sur mesure à chaque séance. Les objectifs pédagogiques évalués visent à développer la force d'interprétation, la maîtrise vocale et l'adaptabilité des stagiaires sur des supports variés, en conditions professionnelles, tout en intégrant les codes techniques du studio de doublage et les réalités du métier.

En fin de parcours, une évaluation pédagogique individuelle et collective est menée avec les stagiaires, afin de vérifier si les objectifs fixés, tant personnels que communs, ont été atteints.

Formateur référent :

Thierry Kazazian, *comédien et directeur artistique.*

Informations sur l'organisme de formation

Les Films du Faubourg propose des formations originales à destination des artistes-interprètes. Ses méthodes pédagogiques sont actives et expérientielles.

Nos formations connaissent un taux de remplissage de 100%.

Note globale des formations attribuées par nos stagiaires : 9,2/10.

Note attribuée anonymement par nos stagiaires sur le portail Anotéa de Pôle Emploi : 4,8/5.

Notes et commentaires anonymes des stagiaires consultables à l'adresse :

https://www.defi-metiers.fr/dm_search/organisme/OF_1711.

Vous trouverez un aperçu de notre travail sur notre page Vimeo (documentaires, extraits, teasers, séquences, films...) : <https://vimeo.com/jeuetcamera>.